

donner vie à la recherche sur l'eau
RÉSEAU CANADIEN DE L'EAU



RAPPORT ANNUEL
2010-2011

table des matières



Mission et vision du RCE.....	1
Message du président et du directeur scientifique	2
Conseil d'administration	4
Comité consultatif scientifique	5
Comité de gestion du programme.....	6
Projets de recherche et directeurs de projet	8
Chercheurs financés par le RCE.....	10
Partenaires	12
Rapport des auditeurs indépendants.....	15
État de la situation financière	16
État des résultats et de l'actif net.....	16
État des flux de trésorerie	17
Notes afférentes aux états financiers.....	18
Communication de rapports	21
Remerciements	plat verso

mission et vision du rce

Le Réseau canadien de l'eau (RCE), dont le siège est à l'Université de Waterloo, a été créé en 2001 par le Programme des réseaux de centres d'excellence pour faire le lien entre les chercheurs canadiens et internationaux dans le domaine de l'eau et les décideurs qui voient aux enjeux pressants liés à la gestion de l'eau.

Le RCE joue un rôle crucial en garantissant que les investissements du Canada en recherche donnent lieu à une gestion plus efficace de nos ressources en eau et lui permettent de devenir un chef de file mondial en gestion de l'eau.

Le RCE est l'organe de liaison entre les chercheurs, les spécialistes, les intervenants et les décideurs du secteur de l'eau. Il met en commun les ressources et les compétences afin de relever les défis liés à la gestion de l'eau et de favoriser un avenir prospère et sain pour les prochaines générations de Canadiennes et de Canadiens.

L'essence même du RCE tient dans son slogan : donner vie à la recherche sur l'eau.

Le RCE donne vie à la recherche sur l'eau en établissant et en finançant des réseaux multidisciplinaires d'échange de pratiques liées aux principaux défis que présente la gestion des eaux dans trois grands domaines : la protection des bassins versants et des écosystèmes du Canada, la protection de la santé publique et la durabilité des infrastructures liées à l'eau au Canada.

Nos programmes de recherche sont d'emblée conçus en fonction des besoins des utilisateurs, de manière à garantir la pertinence de nos travaux de recherche et l'application de leurs résultats. Notre travail éclaire le débat national sur l'eau et notre expertise est sollicitée aux fins de définir les politiques sur l'eau et d'améliorer la gestion et la gérance des ressources en eau dans l'ensemble du Canada.

Les initiatives du RCE réunissent plus de 100 chercheurs et de 200 étudiants dans 37 universités canadiennes, et plus de 100 partenaires issus de l'industrie, du gouvernement et d'organismes non gouvernementaux.

Consolider des partenariats nationaux qui favorisent l'excellence en recherche multidisciplinaire et l'innovation, de manière à définir des solutions pratiques et applicables aux complexes enjeux de la gestion des ressources en eau.

— MISSION DU RCE

Le Réseau canadien de l'eau est largement reconnu pour sa capacité de mobiliser les ressources en recherche et le savoir sur l'eau au Canada.

— VISION DU RCE



message

DU PRÉSIDENT ET DU DIRECTEUR SCIENTIFIQUE

D'entrée de jeu, nous remercions Mark Servos, Ph. D., qui a assumé les fonctions de directeur scientifique du Réseau canadien de l'eau de 2003 au 31 mars 2011. Mark a accompli un travail exceptionnel et exercé un leadership exemplaire au sein du RCE. Il a largement contribué au développement d'un réseau novateur axé sur l'excellence en recherche et en pratique dans le domaine de l'eau.

La création du RCE en 2001 répondait à l'objectif de bâtir un réseau national de chercheurs et de partenaires du domaine de l'eau apte à faire le lien entre les travaux de recherche de pointe et les enjeux sous-jacents au rôle vital des ressources en eau pour l'environnement, pour la santé et pour l'économie. Le RCE a vu le jour dans un contexte où, au Canada, on prenait plus que jamais conscience de l'importance d'une réglementation et d'une gestion rigoureuses des ressources en eau. En effet, en mai 2001, la contamination bactérienne du réseau d'eau potable de Walkerton faisait 7 victimes et infligeait des maladies gastro-intestinales à 2 500 autres personnes, tandis qu'un an plus tard, une écloison de cryptosporidiose d'origine hydrique à North Battleford, en Saskatchewan, touchait quelque 6 200 résidents.

Depuis ces tragédies, les enjeux de l'eau sont beaucoup plus présents dans l'arène publique et les Canadiens y sont davantage sensibilisés, mais faute de mécanisme de prise de décision intégré, l'adoption de politiques et de mesures aptes à les résoudre est toujours laborieuse. Les responsabilités de la gouvernance et de la gestion de l'eau sont réparties entre de multiples ministères et ordres de gouvernement, tandis que les décisions sont assujetties à des priorités concurrentes et que les mécanismes efficaces de coordination des connaissances et de la technologie en fonction de solutions sont rares.

Les chercheurs canadiens ont l'expertise voulue pour résoudre ces enjeux, pour autant qu'ils soient appuyés par des mécanismes d'intégration du savoir au sein des différentes disciplines et régions. L'intégration des connaissances suppose également un meilleur jumelage entre les décisions et les retombées et possibilités qui émergent de la recherche. Ce sont précisément ces défis qui ont mené à la création du Programme des réseaux de centres d'excellence. Le RCE demeure la seule organisation en son genre dans le secteur de l'eau au Canada et est le point de convergence pour l'intégration des capacités et de la collaboration en recherche sur l'eau au pays.

Au cours des sept premières années où il a joui d'un financement à titre de réseau de centre d'excellence, le RCE s'est attaché à faire le lien entre des chercheurs non seulement largement dispersés géographiquement et dans diverses disciplines, mais aussi dotés de leurs propres façons de faire et le secteur diversifié de la gestion de l'eau, en mettant en commun des ressources afin de relever le complexe défi de la gestion de l'eau. Nous nous sommes adjoints la vaste communauté des utilisateurs à titre de partenaires à part entière, pour faire en sorte que nos travaux de recherche appuient mieux la prise de décision liée à la gestion de l'eau.

Son réseau national établi, le RCE s'est trouvé, au seuil d'un second cycle de financement, doté de solides capacités. En prenant appui sur cette assise, nous avons amorcé un virage afin de mieux répondre aux besoins des utilisateurs et sommes passés d'une approche de la recherche fondée sur le chercheur comme moteur des travaux à une approche axée sur les besoins définis par les utilisateurs.

Au fil des trois années du deuxième cycle de financement à titre de réseau de centres d'excellence, le RCE a pris de l'expansion pour inclure 40 projets de recherche qui mettent à contribution plus de 100 chercheurs, quelque 300 partenaires et plus de 600 étudiants. Depuis sa création, le programme de recherche du RCE s'appuie sur le développement d'une nouvelle génération de jeunes chercheurs remarquables. Il leur offre un vaste éventail de perspectives qui les amène à mieux comprendre la gestion de l'eau. Dans le cadre de nos ateliers intensifs, les étudiants se penchent sur les enjeux de gestion de l'eau et des bassins versants dans une perspective holistique, tout en vivant une expérience concrète et en intégrant leur compréhension pour résoudre des problèmes qui relèvent de compétences, de disciplines et d'échéanciers divers. Au terme de leurs études, nos étudiants obtiennent des emplois intéressants dans les secteurs privé, public et universitaire, où ils continuent de faire des découvertes, de stimuler l'innovation et d'améliorer la gestion et les décisions liées aux politiques dans le domaine de l'eau.

Le RCE entend maintenant structurer ses efforts dans le but de développer ses consortiums de recherche et de créer ainsi des réseaux d'échange de pratiques sur les enjeux cruciaux de l'eau. Nos consortiums ont recours à une approche exceptionnelle de gestion de la recherche qui intègre les utilisateurs et les chercheurs dans une structure de création de programmes de recherche et de diffusion des résultats qui améliore la communication, la sensibilisation et l'application des résultats. Selon cette approche, les bonnes questions sont posées, la recherche a un caractère pratique, des connaissances applicables sont générées, les résultats sont intégrés dans les politiques et les pratiques, et le co-investissement dans la recherche augmente. Ce modèle a grandement mobilisé les utilisateurs par rapport à nos travaux de recherche et le RCE, en conséquence, est devenu un chef de file réputé en application et en courtage des connaissances.

Tout en aidant à résoudre les enjeux liés à la gestion de l'eau au Canada, le RCE crée des occasions d'affirmer le leadership du Canada en recherche sur l'eau et en gestion des ressources hydriques, et d'appliquer son expertise et sa technologie à des enjeux à l'échelle internationale. Nous formons un réseau national dynamique apte à favoriser le mieux-être des Canadiens et à continuer à donner vie à la recherche sur l'eau.



PETER STEBLIN
Président du conseil d'administration
Réseau canadien de l'eau



KELLY MUNKITTRICK
Directeur scientifique
Réseau canadien de l'eau

conseil d'administration

Le Réseau canadien de l'eau a réussi à se doter d'un groupe représentatif de Canadiennes et de Canadiens exceptionnels pour guider l'organisation. Le conseil d'administration, le Comité consultatif scientifique et le Comité de gestion du programme ont joué un rôle déterminant en aidant le RCE à prendre appui sur ses premiers succès pour créer un réseau national de savoir en innovation totalement intégré qui mise sur des partenariats solides, éléments clés de son succès.

PRÉSIDENT

PETER STEBLIN, ing., directeur général, Ville de Coquitlam

VICE-PRÉSIDENT

RICK FINDLAY, ing. (retraité), directeur, Programme sur les eaux, Pollution Probe

MEMBRES (2010-2011)

WILLIAM BORLAND, vice-président, Programmes fédéraux canadiens, AMEC Earth and Environmental Limited

MARGARET CATLEY-CARLSON, patronne d'honneur, Partenariat mondial de l'eau

LOU DI GIRONIMO, BA, directeur général, Toronto Water

D. GEORGE DIXON, Ph. D., vice-président, Recherche universitaire, Université de Waterloo

DIANE DUPONT, Ph. D., professeure, Département d'économie, Université Brock

IRVING LEBLANC, ing., spécialiste de l'eau, Assemblée des Premières nations

DAVID MARSHALL, ing., directeur général, Fraser Basin Council

STEPHEN MORAN, Ph. D., affilié d'Innovation Expedition, Energy Futures Network

CHANTAL MORASSE, MSc., vice-présidente, Water & Community Infrastructures, AECOM

RON NIELSEN, ing., directeur général, Global Sustainability, Cliff's Natural Resources

ROBERT PAGE, Ph. D., professeur TransAlta en gestion et en durabilité de l'environnement, Université de Calgary

GILLES PATRY, ing., Ph. D., président-directeur général, Fondation canadienne pour l'innovation

DONALD PEARSON, MPA, directeur général, Conservation Ontario

MARK SERVOS, Ph. D., directeur scientifique, Réseau canadien de l'eau

LINDA VAN GASTEL, ing., FCAE, ASRA, Alberta Water Council, Alberta Water Research Institute

DAN WICKLUM, Ph. D., directeur général, Direction des sciences et de la technologie de l'eau, Environnement Canada

FRED WRONA, Ph. D., directeur, Division de la recherche des impacts sur la gestion des écosystèmes aquatiques, Environnement Canada

MEMBRES D'OFFICE

BERNADETTE CONANT, M.Sc., directrice exécutive, Réseau canadien de l'eau

TIA MOFFAT, Ph. D., administratrice principale de programme, Réseaux de centres d'excellence



COMITÉ
consultatif scientifique

WALTER GIGER, Ph. D., Swiss Federal Institute for Environmental Science and Technology

TIMOTHY HENNESSEY, Ph. D., professeur, Sciences politiques, Département des affaires maritimes, University of Rhode Island

JOAN ROSE, Ph. D., professeure, titulaire de la Chaire de recherche Homer Nowlin sur l'eau, Michigan State University

WARREN WILBUR WOOD, Ph. D., professeur, John Hannah Professor of Integrative Studies, Michigan State University



COMITÉ DE
gestion du programme
(2010-2011)

COPRÉSIDENTS DU COMITÉ

MARK SERVOS, Ph. D., président du comité, directeur scientifique, Réseau canadien de l'eau, titulaire de la Chaire de recherche du Canada sur la protection de la qualité de l'eau, et professeur, Département de biologie, Université de Waterloo

GRAHAM DABORN, Ph. D., coprésident du comité, agrégé de recherche honoraire, Centre Acadia de recherche sur les estuaires, et professeur auxiliaire, Département de biologie, Université Acadia

PROTECTION DES BASSINS VERSANTS ET DES ÉCOSYSTÈMES

MONIQUE DUBÉ, Ph. D., titulaire de la Chaire de recherche du Canada sur le diagnostic de la santé des écosystèmes aquatiques, et professeure agrégée, École de l'environnement et de la durabilité, Université de la Saskatchewan

BARBARA VEALE, Ph. D., coordonnatrice de la planification et des partenariats, Grand River Conservation Authority

PROTECTION DE LA SANTÉ PUBLIQUE

VICTORIA EDGE, Ph. D., épidémiologiste principale, Pratique en santé publique, Agence de la santé publique du Canada

ANDRIA JONES, Ph. D., professeure adjointe, Département de la médecine des populations, Université de Guelph

DURABILITÉ DES INFRASTRUCTURES LIÉES À L'EAU

SUSAN ANDREWS, Ph. D., professeure agrégée, Département de génie civil, Université de Toronto

GRAHAM GAGNON, Ph. D., ing., titulaire de la Chaire de recherche industrielle CRSNG/Halifax Regional Water Commission et de la Chaire de recherche du Canada sur la qualité et le traitement de l'eau, et professeur, Département de génie civil et des ressources, Université Dalhousie

MEMBRES

WILLIAM CAIRNS, Ph. D., scientifique principal, Trojan Technologies Inc.

BERNADETTE CONANT, M.Sc., directrice exécutive, Réseau canadien de l'eau

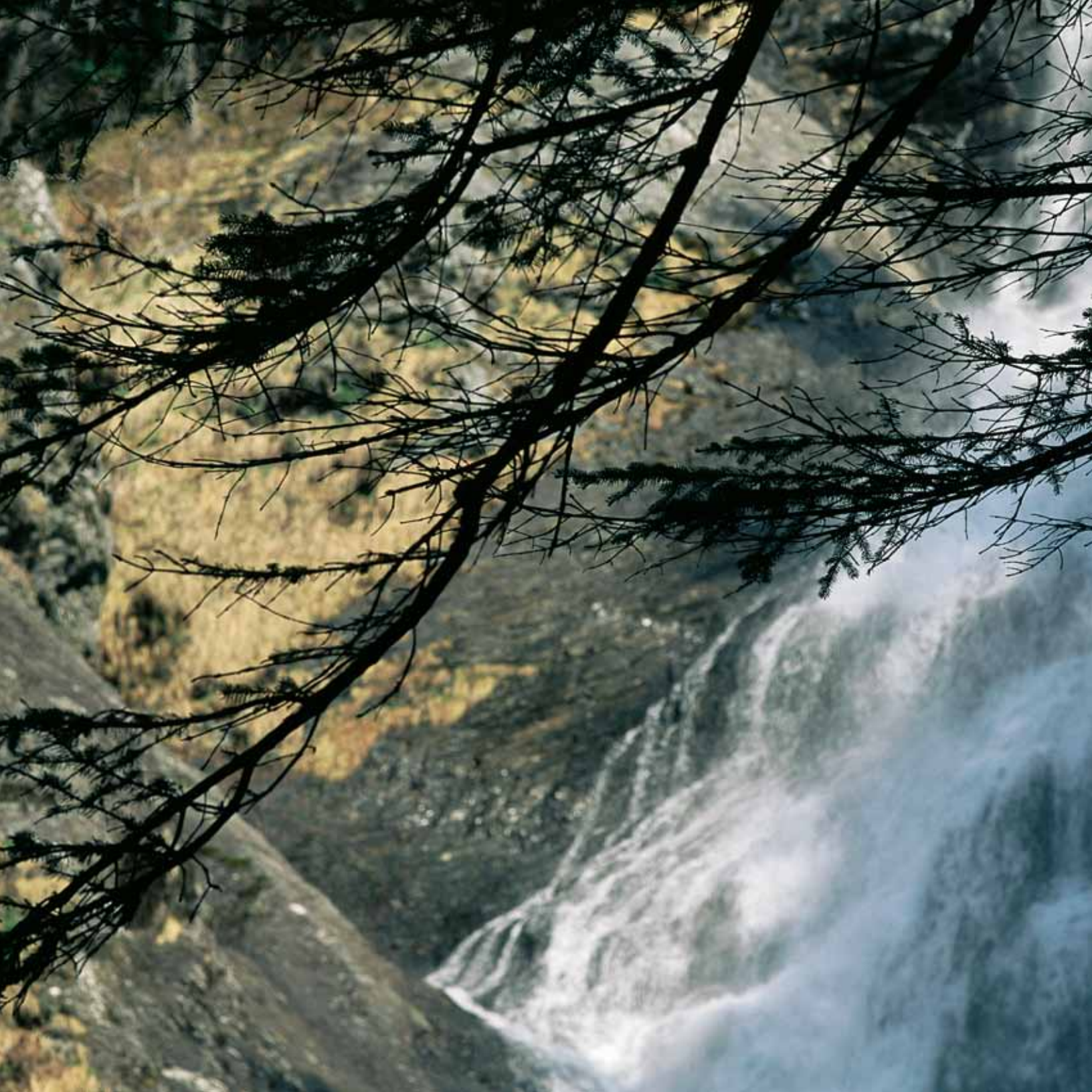
JACK HULL, MBA, ing., directeur général, Services des eaux, District régional de la capitale, Victoria, C.-B.

JIRI MARSALEK, D.Sc., chef de projet, Gestion des eaux urbaines, Institut national de recherche sur les eaux

KELLY MUNKITTRICK, Ph. D., titulaire de la Chaire de recherche du Canada en évaluation de la santé des écosystèmes, directeur associé, Institut canadien des rivières, et professeur, Département de biologie, Université du Nouveau-Brunswick

NON-MEMBRE OBSERVATRICE

TIA MOFFAT, Ph. D., administratrice principale de programme, Réseaux de centres d'excellence





projets de recherche et directeurs de projet

PROTECTION DES BASSINS VERSANTS ET DES ÉCOSYSTÈMES

- » Élaboration d'un cadre canadien de la sécurité de l'eau à titre d'outil pour l'évaluation des effets cumulatifs et l'amélioration de la gouvernance des bassins versants
KAREN BAKKER, Université de la Colombie-Britannique
- » Gouvernance pour la protection des eaux des bassins versants au Canada : une évaluation nationale
ROB DE LOË, Université de Waterloo
- » Gestion des eaux de surface et souterraines dans l'industrie des sables bitumineux
D. GEORGE DIXON, Université de Waterloo
- » Création du système THREATS (The Healthy River Ecosystem Assessment System) pour l'évaluation et la gestion fonctionnelle des effets cumulatifs de l'activité humaine sur les eaux douces au Canada
MONIQUE DUBÉ, Université de la Saskatchewan
- » Vers la durabilité économique et environnementale en agriculture par la mise en œuvre de pratiques de gestion bénéfiques combinées à des approches d'assainissement pour minimiser les impacts sur la qualité de l'eau
DAVID RUDOLPH, Université de Waterloo
- » Modélisation de l'impact des changements climatiques sur les ressources hydriques au Canada
EDWARD SUDICKY, Université de Waterloo

PROTECTION DE LA SANTÉ PUBLIQUE

- » Éléments toxiques prioritaires (vanadium, antimoine et arsenic) – protection de l'eau de source et traitement de l'eau potable
X. CHRIS LE, Université de l'Alberta
- » Méthodes novatrices de surveillance de l'eau et de classement en fonction de la toxicité des sous-produits de désinfection et des contaminants de l'eau potable pour caractérisation et établissement d'un ordre de priorité
XING-FANG LI, Université de l'Alberta
- » Évaluation des risques sanitaires d'origine hydrique au moyen de modèles d'évaluation quantitative des risques microbiens
PIERRE PAYMENT, INRS-Institut Armand-Frappier

DURABILITÉ DES INFRASTRUCTURES LIÉES À L'EAU

- » Des ressources en eau à valeur ajoutée : optimisation de la contribution durable de l'eau dans l'économie canadienne
DIANE DUPONT, Université Brock
- » Stratégies de gestion des effets des changements climatiques sur la contamination microbienne des réserves d'eau de surface dans les petites collectivités et les communautés autochtones
GORDON HUANG, Université de Regina
- » Évaluation et gestion des risques environnementaux liés aux systèmes décentralisés de gestion des eaux usées rurales
ROB JAMIESON, Université Dalhousie
- » Élaboration d'une stratégie globale pour réduire les concentrations de plomb dans l'eau du robinet au Canada
MICHÈLE PRÉVOST, École Polytechnique de Montréal

CONSORTIUM SUR LES EAUX URBAINES AU CANADA

- » Évaluation des impacts sur les organismes aquatiques de l'exposition à des contaminants émergents dans les rejets d'eaux usées
CHRIS METCALFE, Université Trent
- » Évaluations chimiques et toxicologiques pour établir l'efficacité de l'élimination des contaminants émergents dans la chaîne de traitement actuelle, en fonction des conditions canadiennes
WAYNE PARKER, Université de Waterloo
- » Gestion de l'incertitude dans l'approvisionnement en eau potable
STEVE HRUDEY, Université de l'Alberta

TECHNOLOGIES NOVATRICES DE TRAITEMENT DE L'EAU

- » Développement de nouvelles membranes intégrant des nanomatériaux novateurs dotés de fonctionnalités en mesure d'oxyder la matière organique naturelle et de rendre inactifs les pathogènes
PIERRE BÉRUBÉ, Université de la Colombie-Britannique
- » Amélioration de la désinfection au moyen de la fragmentation hydrodynamique des particules
STEVEN LISS, Université Queen's
- » Élimination des modulateurs endocriniens et des produits pharmaceutiques et de soins personnels de l'eau et des eaux usées au moyen de nanoparticules polymères imprégnées et non imprégnées moléculairement
BANU ÖRMECI, Université Carleton
- » Dégradation de polluants émergents au moyen de membranes composées de nanofils de TiO₂ durant le traitement de l'eau
NORMAN ZHOU, Université de Waterloo

PROJETS DE PERSPECTIVES STRATÉGIQUES

- » Facteurs de succès de petits systèmes d'eau potable durables
GRAHAM GAGNON, Université Dalhousie
- » Contribution de l'eau à l'économie canadienne
STEVEN RENZETTI, Université Brock

chercheurs financés par le rce

COLLÈGE MILITAIRE ROYAL DU CANADA

Kenneth Reimer

ÉCOLE POLYTECHNIQUE DE MONTRÉAL

Benoit Barbeau

Michèle Prévost

INRS-INSTITUT ARMAND-FRAPPIER

Daniel Cyr

François Gagné

Pierre Payment

UNIVERSITÉ ACADIA

Graham Daborn

UNIVERSITÉ BROCK

Mohammed Dore

Diane Dupont

Ryan Plummer

Steven Renzetti

UNIVERSITÉ CARLETON

Edward Lai

Banu Örmeci

UNIVERSITÉ DALHOUSIE

Peter Duinker

Graham Gagnon

Rob Jamieson

Craig Lake

UNIVERSITÉ DE CALGARY

Edwin Cey

Ted Horbulyk

Leland J. Jackson

Norman Neumann

Cathy Ryan

UNIVERSITÉ DE GUELPH

Khosrow Farahbakhsh

Robert Gordon

Doug Joy

Chris Kinsley

Ed McBean

Gary Parkin

Glen Van Der Kraak

Hongde Zhou

UNIVERSITÉ DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE

Karen Bakker

Pierre Bérubé

William Cullen

Eric Hall

Judy Isaac-Renton

Frank Ko

Ulrich Mayer

Hans Schreier

Kay Teschke

Reza Vaziri

UNIVERSITÉ DE L'ALBERTA

Kevin Devito

Phillip M. Fedorak

Mohamed Gamal El-Din

Greg Goss

Steve Hrudehy

Gary Kachanoski

X. Chris Le

Xing-Fang Li

Jonathan Martin

Carl Mendoza

Dave Segó

UNIVERSITÉ DE LA SASKATCHEWAN

Monique Dubé

Jim Hendry

Bram Noble

Cherie Westbrook

UNIVERSITÉ DE LETHBRIDGE

Henning Bjornlund

Kurt Klein

UNIVERSITÉ DE REGINA

Gordon Huang

UNIVERSITÉ DE TORONTO

Robert C. Andrews

Susan Andrews

Ramin Farnood

Ron Hofmann

William Richard Peltier

UNIVERSITÉ DE VICTORIA

Caren Helbing

Michael M'Gonigle

UNIVERSITÉ DE WATERLOO

Jim Barker

Jean Birks

Niels Bols

Rob de Loë

D. George Dixon

Monica Emelko

Mark McMaster

Wayne Parker

Janusz Pawliszyn

Michael Power

Jonathan Price

Will Robertson

Martin Ross

David L. Rudolph

Mark Servos

Edward A. Sudicky

Jon F. Sykes

Neil Thomson

Norman Zhou



UNIVERSITÉ DE WINDSOR

Jan Ciborowski

UNIVERSITÉ DU MANITOBA

John Sinclair
Ronald Stewart
Al Woodbury

UNIVERSITÉ DU NOUVEAU-BRUNSWICK

Karen Kidd
Kelly Munkittrick

UNIVERSITÉ D'OTTAWA

Tom Moon
Michel Robin
Vance Trudeau

UNIVERSITÉ LAVAL

Patrick Levallois
René Therrien
Peter Vanrolleghem

UNIVERSITÉ MCGILL

Chandra Madramootoo
Nathalie Tufenkji

UNIVERSITÉ McMASTER

Ian Droppo

UNIVERSITÉ QUEEN'S

Steven Liss

UNIVERSITÉ SIMON FRASER

Diana Allen

UNIVERSITÉ TRENT

Chris Metcalfe

UNIVERSITÉ WILFRID LAURIER

Lucy Lee





partenaires

Le Réseau canadien de l'eau remercie ses partenaires des secteurs gouvernemental, industriel, universitaire, non gouvernemental et à but non lucratif pour leur généreux appui, tant en espèces qu'en nature, à l'excellence en recherche et en gestion des ressources dans le domaine de l'eau.

MINISTÈRES ET ORGANISMES FÉDÉRAUX

Agence de la santé publique du Canada, Laboratoire de lutte contre les zoonoses d'origine alimentaire
Guelph, Ontario

Agence de la santé publique du Canada,
Unité de Saint-Hyacinthe
Saint-Hyacinthe, Québec

Agriculture et Agroalimentaire Canada
Agassiz, Colombie-Britannique / Brandon, Manitoba /
Fredericton, Nouveau-Brunswick / Kentville,
Nouvelle-Écosse

Conseil de recherches en sciences humaines
du Canada
Ottawa, Ontario

Conseil de recherches en sciences naturelles
et en génie du Canada
Ottawa, Ontario

Conseil national de recherches Canada, Centre de
recherche sur les infrastructures durables
Regina, Saskatchewan

Environnement Canada

Burlington, Ontario / Dartmouth, Nouvelle-Écosse /
Gatineau, Québec / Hull, Québec / Montréal, Québec /
North Vancouver, Colombie-Britannique / Vancouver,
Colombie-Britannique / Yellowknife, Territoires du
Nord-Ouest

Environnement Canada, Centre technique des
eaux usées
Burlington, Ontario

Environnement Canada, Division de la recherche sur
la protection des systèmes aquatiques, Direction de la
science et de la technologie de l'eau
Burlington, Ontario

Environnement Canada, Division du climat, Section
des processus climatiques
Saskatoon, Saskatchewan

Fondation canadienne pour l'innovation
Ottawa, Ontario

Pêches et Océans Canada
Winnipeg, Manitoba

Ressources naturelles Canada, Commission
géologique
Québec, Québec

Santé Canada
Ottawa, Ontario

Santé Canada, Bureau de l'eau, de l'air et des
changements climatiques
Ottawa, Ontario

Table ronde nationale sur l'environnement
et l'économie
Ottawa, Ontario

MINISTÈRES ET ORGANISMES PROVINCIAUX

British Columbia Centre for Disease Control
Vancouver, Colombie-Britannique

Institut de recherche sur les eaux de l'Alberta
Edmonton, Alberta

Institut national de santé publique du Québec
Québec / Sainte-Anne-de-Bellevue,
Québec

Laboratoire provincial de santé publique de
l'Alberta (ProvLab)
Edmonton, Alberta

Ministère de la Gestion des ressources hydriques
du Manitoba
Winnipeg, Manitoba

Ministère de l'Agriculture, de l'Alimentation et des
Affaires rurales de l'Ontario
Guelph, Ontario

Ministère de la Recherche et de l'Innovation de
l'Ontario
Toronto, Ontario

Ministère de la Santé et du Bien-être de l'Alberta
Edmonton, Alberta

Ministère de l'Environnement de l'Alberta
Calgary, Alberta

Ministère de l'Environnement de la Nouvelle-Écosse
Halifax, Nouvelle-Écosse

Ministère de l'Environnement de la Saskatchewan
Regina, Saskatchewan

Ministère de l'Environnement de l'Ontario
Toronto, Ontario

Ministère de l'Environnement de l'Ontario, Direction
de l'élaboration des normes
Toronto, Ontario

Ministère de l'Environnement et de la Conservation
de Terre-Neuve
St. John's, Terre-Neuve-et-Labrador

Ministère du Développement durable, de
l'Environnement et des Parcs
Québec, Québec

Société géologique de l'Alberta
Edmonton, Alberta

ADMINISTRATIONS LOCALES

Canton de Langley
Langley, Colombie-Britannique

Centre environnemental Robert O. Pickard
Municipalité régionale d'Ottawa Carleton,
Ontario

Comité des ressources en eau de l'Est de
l'Ontario
Village de Finch, Ontario

Commission du district d'aménagement Royal
Sussex, Nouveau-Brunswick

Commission régionale de l'eau d'Halifax
Halifax, Nouvelle-Écosse

Comté d'Oxford
Woodstock, Ontario

Municipalité de district de Muskoka
Bracebridge, Ontario

Municipalité régionale de Waterloo
Kitchener, Ontario

Première nation de Frog Lake
Frog Lake, Alberta

Région de York
Newmarket, Ontario

Ville d'Abbotsford
Abbotsford, Colombie-Britannique

Ville de Calgary
Calgary, Alberta

Ville de Calgary, Services des eaux
Calgary, Alberta

Ville de Laval
Laval, Québec

Ville de Montréal
Montréal, Québec

Ville de Montréal, Division des eaux
Montréal, Québec

Ville de Neepawa
Neepawa, Manitoba

Ville de Repentigny, Division des eaux
Repentigny, Québec

Ville de Rosemère, Hygiène du milieu
Rosemère, Québec

Ville de Victoriaville, Service de
l'environnement
Victoriaville, Québec

Ville d'Oliver
Oliver, Colombie-Britannique

Ville d'Ottawa, Services de gestion de l'eau
potable
Ottawa, Ontario

INDUSTRIE

Brookfield Concrete Products Ltd.
Brookfield, Nouvelle-Écosse

Clearford Industries Inc.
Ottawa, Ontario

Conestoga-Rovers & Associates
Waterloo, Ontario

Cumulative Environmental Management
Association
Fort McMurray, Alberta

EPCOR Water Services Inc.
Edmonton, Alberta

GE Water & Process Technologies
Burlington, Ontario / Oakville, Ontario

Klohn Crippen Berger Ltd.
Calgary, Alberta

Solinst Canada Ltd.
Georgetown, Ontario

Syncrude Canada Ltd.
Edmonton, Alberta

Trojan Technologies Inc. (Trojan UV)
London, Ontario

Waste Water Nova Scotia Society
New Glasgow, Nouvelle-Écosse

...suite

**ONG, ORGANISATIONS ET ASSOCIATIONS
À BUT NON LUCRATIF**

Alberta Irrigation Projects Association
Lethbridge, Alberta

Assemblée des Premières nations
Ottawa, Ontario

Bow River Basin Council
Calgary, Alberta

Centre des ressources environnementales
autochtones
Winnipeg, Manitoba

Comité de restauration du bassin versant de la
rivière Kennebecasis
Sussex, Nouveau-Brunswick

Cornwallis Headwaters Society
Berwick, Nouvelle-Écosse

ÉcoRéseau du Manitoba
Winnipeg, Manitoba

Grand River Conservation Authority
Cambridge, Ontario

GreenCentre Canada
Kingston, Ontario

Institut de recherche et de développement en
agroenvironnement (IRDA)
Saint-Hyacinthe, Québec

Oldman Watershed Council
Lethbridge, Alberta

Ontario Pork
Guelph, Ontario

Projet POLIS sur la gouvernance écologique
Victoria, Colombie-Britannique

Six Nations Eco-Centre
Ohsweken, Ontario

Société de la rivière Saint-Jean
Fredericton, Nouveau-Brunswick

Southern Alberta Group for the Environment
Lethbridge, Alberta

Trout Unlimited Canada
Guelph, Ontario

Wildsight
Kimberley, Colombie-Britannique

INTERNATIONAL

Advanced Photon Source, Argonne National
Laboratory
Argonne, Illinois

Chinese Academy of Sciences
Beijing, Chine

Comisión Nacional de Investigación Científica y
Tecnológica (CONICYT)
Santiago, Chili

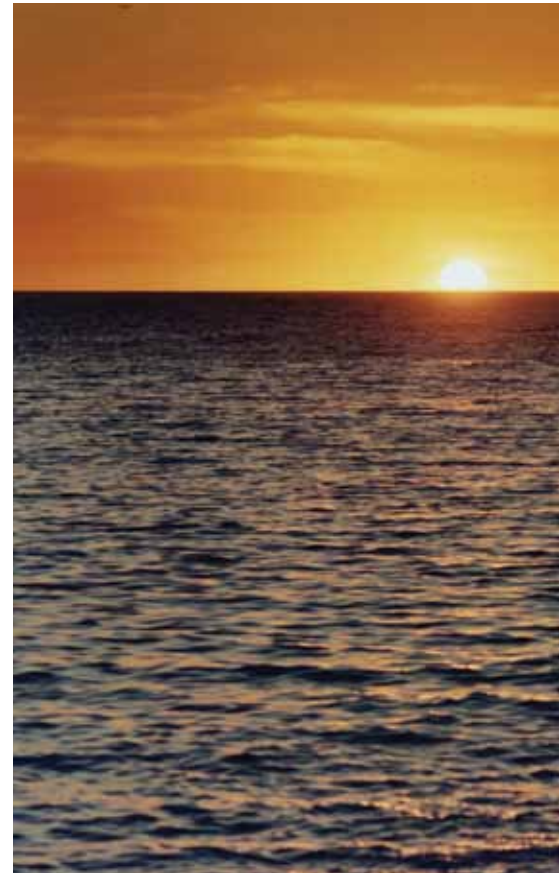
Helmholtz Centre for Environmental
Research – UFZ
Leipzig, Allemagne

Illinois State Geological Survey
Champaign, Illinois

United States Environmental Protection Agency,
National Exposure Research Laboratory
Athens, Georgie

United States Environmental Protection Agency,
Research Triangle Park
Durham, Caroline du Nord

University of Kansas
Lawrence, Kansas



rapport des auditeurs indépendants

Au conseil d'administration du
Réseau canadien de l'eau Inc./Canadian Water Network Inc.

Nous avons effectué l'audit des présents états financiers ci-joints du **Réseau canadien de l'eau Inc./Canadian Water Network Inc.** qui comprennent l'état de la situation financière au 31 mars 2011 et les états des résultats et de l'actif net et des flux de trésorerie de l'exercice clos à cette date, ainsi qu'un résumé des principales méthodes comptables et autres informations explicatives.

Responsabilité de la direction pour les états financiers

La direction est responsable de la préparation et de la présentation fidèle de ces états financiers conformément aux principes comptables généralement reconnus du Canada ainsi que du contrôle interne qu'elle considère comme nécessaire à la préparation des états financiers exempts d'anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs.

Responsabilité des auditeurs

Notre responsabilité consiste à exprimer une opinion sur ces états financiers, sur la base de notre audit. Nous avons effectué notre audit selon les normes d'audit généralement reconnues du Canada. Ces normes requièrent que nous nous conformions aux règles de déontologie et que nous planifions et réalisons l'audit de façon à obtenir l'assurance raisonnable que les états financiers ne comportent pas d'anomalies significatives.

Un audit implique la mise en œuvre de procédures en vue de recueillir des éléments probants concernant les montants et les informations fournis dans les états financiers. Le choix des procédures relève du jugement des auditeurs, et notamment de leur évaluation des risques que les états financiers comportent des anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs. Dans l'évaluation de ces risques, les auditeurs prennent en considération le contrôle interne de l'entité portant sur la préparation et la présentation fidèle des états financiers afin de concevoir des procédures d'audit appropriées aux circonstances, et non dans le but d'exprimer une opinion sur l'efficacité du contrôle interne de l'entité. Un audit comporte également l'appréciation du caractère approprié des méthodes comptables retenues et du caractère raisonnable des estimations comptables faites par la direction, de même que l'appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers.

Nous estimons que les éléments probants que nous avons obtenus sont suffisants et appropriés pour fonder notre opinion d'audit.

Opinion

À notre avis, ces états financiers donnent, dans tous leurs aspects significatifs, une image fidèle de la situation financière du **Réseau canadien de l'eau Inc./Canadian Water Network Inc.** au 31 mars 2011 ainsi que de ses résultats et de son actif net et de ses flux de trésorerie pour l'exercice clos à cette date selon les principes comptables généralement reconnus du Canada.

Ernst & Young LLP

Kitchener, Canada
Le 24 juin 2011

Comptables agréés
Experts-comptables autorisés

état de la situation financière

AUX 31 MARS

	2011 \$	2010 \$
ACTIF		
Actif à court terme		
Fonds détenus par l'Université de Waterloo	4 016 842	3 001 882
Débiteurs	120 813	61 767
Charges payées d'avance	8 438	8 372
Total de l'actif à court terme	4 146 093	3 072 021
PASSIF ET ACTIF NET		
Passif à court terme		
Créditeurs	372 078	58 478
Apports reportés ^[note 3]	3 167 252	2 460 711
Total du passif à court terme	3 539 330	2 519 189
Actif net		
Non affecté	606 763	552 832
Total du passif à court terme et de l'actif net	4 146 093	3 072 021

Voir les notes afférentes aux états financiers.

état des résultats et de l'actif net

EXERCICES CLOS LES 31 MARS

	2011 \$	2010 \$
PRODUITS		
Amortissement des subventions des Réseaux de centres d'excellence et subventions affectées	4 669 977	4 206 113
Autres subventions, droits d'inscription aux congrès et frais de gestion financière ^{[note 5 [d]]}	152 817	77 286
	4 822 794	4 283 399
CHARGES		
Projets de recherche, montant net ^[note 4]	3 091 173	2 544 601
Établissement de partenariats	263 190	386 859
Réseautage et partenariats	542 744	318 003
Formation de personnel hautement qualifié	358 689	151 662
Transfert de connaissances technologiques	35 853	205 985
Gestion du réseau	477 214	731 247
	4 768 863	4 338 357
Excédent (insuffisance) des produits sur les charges de l'exercice	53 931	(54 958)
Actif net au début de l'exercice	552 832	607 790
Actif net à la fin de l'exercice	606 763	552 832

Voir les notes afférentes aux états financiers.

état des flux de trésorerie

EXERCICES CLOS LES 31 MARS

	2011 \$	2010 \$
ACTIVITÉS DE FONCTIONNEMENT		
Excédent (insuffisance) des produits sur les charges de l'exercice	53 931	(54 958)
Déduction de l'élément sans effet sur la trésorerie		
Amortissement des subventions des Réseaux de centres d'excellence et subventions affectées	(4 669 977)	(4 206 113)
	(4 616 046)	(4 261 071)
Variations des actifs et passifs d'exploitation		
Diminution (augmentation) des fonds détenus par l'Université de Waterloo	(1 014 960)	(1 246 927)
(Augmentation) diminution des débiteurs	(59 046)	247 203
(Augmentation) diminution des charges payées d'avance	(66)	20 296
Augmentation (diminution) des créditeurs	313 600	(287 735)
Augmentation des apports reportés ^[note 3]	5 376 518	5 528 234
Flux de trésorerie d'exploitation	-	-
Variation nette de la trésorerie au cours de l'exercice		
Trésorerie au début de l'exercice	-	-
Trésorerie à la fin de l'exercice	-	-

Voir les notes afférentes aux états financiers.



notes afférentes aux états financiers

31 MARS 2011

1. DESCRIPTION

Le Réseau canadien de l'eau Inc./Canadian Water Network Inc. [le «Réseau»] a commencé ses activités le 1er mars 2001 et a été constitué en vertu de la Loi sur les corporations canadiennes le 7 août 2003.

Le Réseau est l'un des 14 réseaux de recherche subventionnés par le programme des Réseaux de centres d'excellence du Canada. Le Réseau a pour mission d'assurer au Canada le leadership dans la gestion et l'utilisation durable des ressources en eau, dans la protection de la santé humaine et de l'écosystème aquatique, ainsi que dans le soutien de la croissance économique du secteur des services et de la technologie de l'eau. Pour ce faire, le Réseau élabore, appuie et fait connaître des projets de recherche sur des questions liées à l'eau qui revêtent de l'importance au Canada. Les projets de recherche sont menés par des chercheurs universitaires de nombreuses universités canadiennes. Ils reçoivent de l'aide financière acheminée par le centre administratif situé à l'Université de Waterloo. Avant le 7 août 2003, le Réseau n'était pas constitué en personne morale distincte, mais fonctionnait à titre d'unité au sein de l'Université de Waterloo. Le Réseau maintient des fonctions distinctes de l'Université de Waterloo en matière de présentation de l'information et de gestion, mais continue d'utiliser les procédés comptables de celle-ci.

Le Réseau élabore et appuie divers projets de recherche multidisciplinaire portant sur des questions d'importance liées à l'eau. Les travaux de recherche menés par le Réseau sont groupés en trois programmes innovateurs : la protection de la santé publique, la protection des bassins versants et des écosystèmes, et l'approvisionnement durable en eau et l'installation d'infrastructures à cet effet. Une importance particulière est accordée aux aspects socioéconomiques de la gestion de l'eau dans le cadre de la recherche scientifique.

2. PRINCIPALES MÉTHODES COMPTABLES

Les principales méthodes comptables retenues pour la préparation des états financiers ci-joints sont présentées ci-après.

FONDS DÉTENUS PAR L'UNIVERSITÉ DE WATERLOO

Le Réseau dépose ses fonds auprès de l'Université de Waterloo. Les fonds sont distribués par l'Université de Waterloo au nom du Réseau. De plus, les frais d'administration sont payés par l'Université de Waterloo. Les montants nets des fonds reçus et des fonds versés sont présentés à titre de «Fonds détenus par l'Université de Waterloo» dans l'état de la situation financière. Ces fonds ne portent pas intérêt en vertu de l'entente entre le Réseau et l'Université de Waterloo. Le Réseau a facilement accès à ces fonds qui sont par conséquent classés à titre de trésorerie aux fins de la présentation de l'état des flux de trésorerie.

CONSTATATION DES PRODUITS

Le Réseau comptabilise les apports, y compris les dons et les subventions du programme des Réseaux de centres d'excellence du Canada, selon la méthode de report. Les subventions non affectées ou les apports sous forme de droits sont constatés dans les produits de l'exercice pendant lequel ils sont reçus ou à recevoir, si le montant à recevoir a fait l'objet d'un engagement au cours de l'exercice, s'il peut être raisonnablement estimé et si son recouvrement est raisonnablement certain. Les subventions affectées du programme des Réseaux de centres d'excellence du Canada et autres apports affectés sont constatés dans les produits de l'exercice où les charges connexes sont engagées.

CHARGES

Les projets de recherche sont comptabilisés comme une charge au cours de l'exercice pendant lequel les fonds sont distribués aux divers établissements de recherche approuvés par le conseil d'administration du Réseau.

La charge au titre de l'établissement de partenariats représente les coûts associés à l'élaboration de consortiums, notamment les ateliers de développement, les déplacements, le matériel promotionnel et les consultants.

La charge au titre du réseautage et des partenariats vise les coûts de la conception et de la tenue du site Web, des communications, des assemblées générales annuelles et des colloques.

La charge au titre de la formation de personnel hautement qualifié se rapporte aux coûts de formation et de perfectionnement de personnel hautement qualifié et comprend divers éléments, notamment des ateliers, des stages et des projets de formation déterminés.

La charge au titre du transfert de connaissances technologiques représente les coûts de transfert et d'exploitation des connaissances et de la technologie et comprend les coûts des ateliers de transfert des connaissances et des partenariats.

La charge au titre de la gestion du réseau vise les coûts de divers éléments comme les réunions de la commission de la gestion de la recherche du Réseau, les réunions du conseil d'administration, les salaires, les honoraires de consultation et les frais indirects.

Toutes les charges sont comptabilisées suivant la méthode de la comptabilité d'exercice.

UTILISATION D'ESTIMATIONS

La préparation des états financiers selon les principes comptables généralement reconnus du Canada exige que la direction fasse des estimations et pose des hypothèses qui ont une incidence sur les montants constatés dans les états financiers et les notes y afférentes. Les résultats réels pourraient différer de ces estimations.

MODIFICATIONS DE MÉTHODES COMPTABLES

Le Conseil des normes comptables a autorisé la mise en application des normes prévues à la «Partie III – Normes comptables pour les organismes sans but lucratif» du Manuel de l'ICCA. Ces normes doivent être adoptées pour les exercices clos le ou après le 1er janvier 2012. L'adoption anticipée est toutefois permise. Le Réseau n'a pas encore évalué l'incidence de ces nouvelles normes sur les états financiers.

3. APPORTS REPORTÉS

	2011 \$	2010 \$
Solde au début de l'exercice	2 460 711	1 138 590
Plus		
Apports pendant l'exercice	5 376 518	5 226 729
Moins		
Montants amortis par imputation aux subventions des Réseaux de centres d'excellence et aux subventions affectées pendant l'exercice	(4 669 977)	(4 206 113)
Montants qui ne sont plus remboursés aux Réseaux de centres d'excellence	-	301 505
Solde à la fin de l'exercice	3 167 252	2 460 711

a) ENGAGEMENTS

Les engagements au titre des apports reportés suivants se rapportent à des projets précis devant être payés au cours des exercices suivants :

	\$
2011 – 2012	2 922 660
2012 – 2013	288 850
Total des apports reportés faisant l'objet d'engagements	3 211 510

b) FINANCEMENT

Les Réseaux de centres d'excellence se sont engagés à injecter des fonds dans le Réseau sous réserve du respect de leurs critères au cours des exercices suivants :

	\$
2011 – 2012	5 000 000
Total de l'engagement des Réseaux de centres d'excellence	5 000 000

L'Alberta Water Research Institute s'est engagée à fournir un financement additionnel de 300 000 \$ au Réseau au cours de l'exercice 2012. Au cours de l'exercice 2011, 270 000 \$ ont été constatés à titre d'apports reportés.

c) APPORTS ADDITIONNELS

Les montants suivants ont été ajoutés aux apports reportés au cours de l'exercice 2011 :

	\$
Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie	3 750 000
Conseil de recherches en sciences humaines	1 000 000
Instituts de recherche en santé du Canada	250 000
Alberta Water Research Institute	270 000
Autres	106 518
Total des apports reportés faisant l'objet d'engagements	5 376 518

4. PROJETS DE RECHERCHE

Au cours de l'exercice clos le 31 mars 2011, le Réseau a distribué des fonds de recherche totalisant 3 091 173 \$ [2 544 601 \$ en 2010]. Ces fonds ont été distribués suivant l'approbation du conseil d'administration ainsi que l'examen et l'approbation des projets de recherche de la commission de la gestion de la recherche du Réseau.



5. OPÉRATIONS ENTRE PARTIES LIÉES

- a) L'Université de Waterloo a signé l'entente sur le financement des Réseaux de centres d'excellence et exerce les fonctions d'hôte du Réseau aux fins de l'administration des subventions.

L'Université de Waterloo fournit, sans frais, des services de comptabilité et de soutien administratif et des bureaux au Réseau. Par conséquent, aucun montant à cet égard n'a été comptabilisé dans les présents états financiers.

- b) Le Réseau a versé un total de 755 840 \$ [594 230 \$ en 2010] en subventions à l'Université de Waterloo aux fins d'activités de recherche approuvées.
- c) Selon l'entente de financement conclue entre le Réseau, l'Université de Waterloo et les Réseaux de centres d'excellence du Canada, les fonds externes reçus par le Réseau sont détenus en fiducie par l'Université de Waterloo.
- d) Le Réseau et l'Université de Waterloo ont conclu une entente pour la période du 1er avril 2008 au 31 mars 2015 selon laquelle l'Université de Waterloo a convenu de verser annuellement au Réseau un montant de 40 000 \$ pour assurer la gestion financière. Par conséquent, ce montant a été comptabilisé à titre de frais de gestion financière au cours de l'exercice 2011.

6. IMPÔTS SUR LES BÉNÉFICES

Le Réseau est un organisme sans but lucratif en vertu de l'article 149 de la Loi de l'impôt sur le revenu (Canada) et est, par conséquent, exempté d'impôts.

7. INSTRUMENTS FINANCIERS

Les instruments financiers du Réseau consistent essentiellement en des fonds détenus par l'Université de Waterloo, des débiteurs et des créiteurs. Conformément au chapitre 3855 du Manuel de l'ICCA, «*Instruments financiers – comptabilisation et évaluation*», les fonds détenus par l'Université de Waterloo sont classés comme détenus à des fins de transaction. Les débiteurs sont classés dans les prêts et créances, tandis que les créiteurs sont classés dans les autres passifs financiers. Au 31 mars 2011, il n'y avait aucune différence marquée entre la valeur comptable des instruments financiers et leur valeur marchande estimative.

Le Réseau est assujéti à un risque d'illiquidité. Voir la note 8 pour obtenir de l'information sur la manière dont le Réseau gère ce risque.

8. GESTION DU CAPITAL

Dans le cadre de la gestion du capital et de ses besoins de fonctionnement, le Réseau se concentre sur les liquidités disponibles pour mener ses activités. L'objectif du Réseau est de disposer de suffisamment de liquidités pour poursuivre ses activités et d'avoir la souplesse nécessaire pour tirer parti des occasions lui permettant de soutenir davantage la collectivité. Le besoin de liquidités suffisantes est pris en compte dans le cadre de l'élaboration du budget annuel et du suivi des flux de trésorerie et des résultats réels par rapport aux prévisions budgétaires. Au 31 mars 2011, le Réseau avait réalisé son objectif de détenir suffisamment de liquidités pour remplir ses obligations à court terme.

communication de rapports

Les états financiers et annexes à l'appui relèvent de la responsabilité de la direction du Réseau canadien de l'eau (RCE). Les états financiers ont été préparés conformément aux principes comptables généralement reconnus du Canada.

La direction du RCE, aux fins de l'objectivité et de l'intégrité des données contenues dans les états financiers, collabore avec l'Université de Waterloo afin d'élaborer et de maintenir un système complet de contrôles comptables internes qui se rapportent au RCE. La direction est d'avis que ce système de contrôles comptables internes offre des garanties raisonnables comme quoi, d'une part, les dossiers financiers sont fiables et peuvent servir de fondement approprié à la préparation des états financiers et, d'autre part, l'actif est comptabilisé et protégé comme il se doit. La direction exerce son jugement afin de s'assurer que l'on parvient à maintenir un équilibre raisonnable entre les coûts rattachés aux contrôles et les avantages que l'on en retire. Les états financiers comprennent nécessairement des montants fondés sur les meilleurs jugements et estimations de la direction. Le processus de contrôle comptable interne comprend la communication par la direction aux employés et aux chercheurs des politiques qui régissent les pratiques commerciales conformes à la déontologie.

Le conseil d'administration du RCE s'acquitte de ses responsabilités à l'égard des états financiers principalement par l'entremise de son comité des finances et de son comité de direction.



MARK SERVOS
Directeur scientifique



BERNADETTE CONANT
Directrice exécutive

remerciements

Réseau canadien de l'eau

Centre administratif

Université de Waterloo
200, av. University Ouest
Waterloo (Ontario) N2L 3G1
Tél. : 519-888-4567, poste 36367
Télec. : 519-883-7574

info@cwn-rce.ca
www.cwn-rce.ca



CANADIAN WATER NETWORK
RÉSEAU CANADIEN DE L'EAU

Le RCE est financé par
les Réseaux de centres d'excellence
Direction du programme du RCE
Jean-Claude Gavrel, directeur
Tia Moffat, administratrice principale de programme



NCE RCE
Networks of Centres of Excellence of Canada | Réseau de centres d'excellence du Canada



L'établissement hôte du RCE est
l'Université de Waterloo
Feridun Hamdullahpur, recteur

UNIVERSITY OF
WATERLOO